

**Wildwochen im Hotel Hartenfels in Zug, 21. September – 01. Oktober**

	<b>Samstag 23.09.</b>	<b>Saturday 23.09.</b>	<b>Samedi 23.09.</b>	<b>Sabato 23.09.</b>
09:00 Uhr	<p><b>Wanderung vom Rüfikopf zur Stuttgarter Hütte;</b> Dauer ca. 5 Stunden; Lech Card nicht vergessen; Preis pro Person € 55,00; info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Guided hiking tour from the Rüfikopf to the Stuttgarter hut;</b> Duration approx. 5 hours; Please don't forget your Lech Card Price per person € 55,00; Contact and registration: info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Randonnée guidée du Rüfikopf à Stuttgarter refuge,</b> Durée environ 5 heures, prix par personne € 55,00, s.v.p. n'oubliez pas votre Lech Card Contact et régistration: info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Escursione guidata al rifugio Stuttgarter Hütte</b> Durata ca. 5 ore, Prezzo a persona € 55,00€, Non dimenticate la Lech Card. Contato e registrazione: info@arlguide.com +436608001815</p>
21:00 Uhr	<p><b>Rock im Hotel Hartenfels</b> mit live Musik von d'Rüfiköpf Ort: Hotel Hartenfels, Zug Eintritt frei!</p>	<p><b>Rock at the Hotel Hartenfels</b> with live music of the music group d' Rüfikopf Location: Hotel Hartenfels, Zug Free entrance!</p>	<p><b>Rock aux Hotel Hartenfels</b> avec la musique en direct du groupe de musique d 'Rüfikopf Lieu: Hotel Hartenfels, Zug Entrée gratuite!</p>	<p><b>Roccia presso l'Hotel Hartenfels</b> con musica dal vivo del gruppo musicale d 'Rüfikopf Posizione: Hotel Hartenfels, Zug Entrata libera!</p>
	<b>Sonntag 24.09.</b>	<b>Sunday 24.09.</b>	<b>Dimanche 24.09.</b>	<b>Domenica 24.09.</b>
09:00 Uhr	<p><b>Wanderung zur Ravensburger Hütte über das Stierloch;</b> Dauer ca. 5 Stunden; Preis pro Person € 55,00; Lech Card nicht vergessen! Anmeldung: info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Guided hiking tour to the Ravensburger hut via Stierloch;</b> Duration ca. 5 hours; Price per person € 55,00, Please, don't forget your Lech Card! Contact and registration: info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Randonnée guidée à Ravensburger refuge via Stierloch</b> Durée environ 5 heures, prix par personne € 55, 00, s.v.p. N'oubliez pas votre Lech Card, Contact et l'annonce de la visite: info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Escursione guidata al rifugio Ravensburger Hütte via Stierloch</b> Durata ca. 5 ore, Prezzo a persona € 55,00 Non dimenticate la Lech Card! Contatti e iscrizione: info@arlguide.com +436608001815</p>
15:00 – 18:00 Uhr	<p><b>Lechmuseum Huber-Hus</b> Sonderausstellung: „Gehen am Berg“</p>	<p><b>Lech museum Huber-Hus</b> Special exhibition: “Walking on the mountains”</p>	<p><b>Lech musée Huber-Hus</b> Exposition spéciale «Gehen am Berg» sur le sujet promener dans le montagne.</p>	<p><b>Lech museum Huber-Hus</b> Mostra temporanea “Gehen am Berg” – che affronta il tema “camminare in montagna”</p>
ab 16:00 Uhr	<p><b>Sonntagskonzert am Rüfiplatz Lech</b> mit der „ Harmonie Musik Dalaas ”.</p>	<p><b>Sunday concert at the square “Rüfiplatz”</b> with the “ Harmonie Musik Dalaas ”</p>	<p><b>Concert du dimanche sur la place Rüfiplatz</b> avec le groupe musicale „ Harmonie Musik Dalaas ”</p>	<p><b>Concerto della domenica sulla piazza Rüfiplatz</b> con il gruppo musicale “Harmonie Musik Dalaas ”</p>

**Sonntag 24.09.**                      **Sunday 24.09.**                      **Dimanche 24.09.**                      **Domenica 24.09.**

17:00 Uhr	<p><b>„Golf Schnupperkurs“</b> Bis zum Saisonende findet jeweils am Sonntag für alle ein kostenloser Schnupperkurs auf der Golfanlage in Zug statt. Das Trainerteam freut sich auf viele interessierte Gäste, Einheimische und Mitarbeiter. Kommt vorbei und versucht es einfach mal! Anmeldungen unter: +43-664-52 07 115</p>	<p><b>„A taste of Golf“</b> Every Sunday, until the end of the season, there will be a free trial course at the Golf Course in Zug. The whole coach team is looking forward to meeting interested guests, locals and employees. Feel free to stop by and give it a try. Registration: +43-664-52 07 115</p>	<p><b>Course du golfe</b> Le dimanche, profitez d'un course du golfe graduit au Zug. L'éentraîneurs sont content de souhaiter la bienvenue aux invités, collaborateurs et habitants. L'inscription:+43-664-52 07 115</p>	<p><b>Corso di golf</b> Ogni Domenica fino alla fine della stagione estiva avrà luogo un corso di golf gratuito per principianti nel nuovo campo da golf di Zug. Iscrizione per telefono: +43 664 5207 115</p>
-----------	--	---	--	--

**Montag 25.09.**                      **Monday 25.09.**                      **Lundi 25.09.**                      **Lunedì 25.09.**

ab 03:30 Uhr	<p><b>„Wenn noch alles schläft“</b> Die Natur erwachen sehen – den Tag mit einem einzigartigen Erlebnis starten; Sonnenaufgang in den Alpen. Dauer ca. 4 Stunden, Preis pro Person € 55,00; Treffpunkt nach Vereinbarung; <a href="mailto:info@arlguide.com">info@arlguide.com</a> oder +436608001815</p>	<p><b>„When everything is still sleeping“</b> Watch how nature is awaking – Starting the your day with an unique experience; Sunrise in the Alps. Duration: approx. 4 hours; Price per person €55,-. Meeting point by arrangement; <a href="mailto:info@arlguide.com">info@arlguide.com</a> or +43 6608001815</p>	<p><b>”Quand tout est encore dormi”</b> découvrir le réveil de la nature, commencer la journée avec une expérience unique; Lever du soleil sur les Alpes. Durée: environ 4 heures. Prix: € 55, - par personne. Lieu de réunion par arrangement: <a href="mailto:info@arlguide.com">info@arlguide.com</a> Tel: +436608001815</p>	<p><b>“Quando tutto ancora dorme”</b> scoprire il risveglio della natura, iniziare la giornata con un'esperienza unica; il sorgere del sole sulle Alpi. Durata: ca. 4 ore. Prezzo: € 55,- a persona. Punto d'incontro da concordare con: <a href="mailto:info@arlguide.com">info@arlguide.com</a> Tel: +436608001815</p>
09:00 Uhr	<p><b>Geführte E-Bike Tour zu den schönsten Plätzen in Lech und Umgebung</b>  Anmeldung: Tel.: +43 55832361-281, Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oder direkt im Strolz am Rüfiplatz.</p>	<p><b>Guided E-Bike tour to the most beautiful places in and around Lech</b>  Registration: Tel.: +43 55832361-281, Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> or directly at the Strolz shop on the square Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour guidé à E-vélos aux plus beaux lieux à Lech et entourage</b>  Inscription Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> ou directement au magasin Strolz sur la Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour individuali con la bicicletta elettrica nei posti più belli di Lech e dintorni</b>  Iscrizione Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oppure direttamente presso il negozio Strolz in piazza Rüfiplatz.</p>

	Montag 25.09.	Monday 25.09.	Lundi 25.09.	Lunedì 25.09.
09:30 Uhr	<p><b>Familiencanyoning</b> Transfer zum Fischteich, nach kurzer Wanderung geht es ab in den Canyon. Während der Flussbettwanderung wird gesprungen, abgeseilt und gerutscht. Leicht, ab 5 Jahre, 4-8 Teilnehmer, € 75,- pro Person Material wird gestellt. <i>Mit Lech Card 15% Rabatt</i> Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 664 3203 506 oder info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Family Canyoning</b> Transfer to the fishpond in Zug. After a short hike along the riverbed you will be jumping, rappelling and sliding in and on the river, over high waterfalls and into clear pools. Easy, minimum age: 5 years; 4-8 participants; Price: € 75,- per person (incl. equipment) <i>15% discount with Lech Card</i> Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.: +43 664 3203 506 or info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Canyoning pour les familles</b> Arrivé au vivier à Zug, nous continuons une très courte promenade pour atteindre le canyon. Pendant l'excursion sur le lit de la rivière, vous profiterez de l'aventure dans la nature. Facile. À partir de 5 ans. 4-8 participants, Prix par personne : € 75,00 (Incl. Équipement) <i>Avec la Lech Card 15% de réduction !</i> Inscription et point de rencontre: à Arlberg Alpin dans l' Apart-Hôtel Filomena Lech Tél.: +43 664 3203 506 ou info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Canyoning per famiglie</b> Arrivati al laghetto per la pesca di Zug, si prosegue lungo un breve tratto a piedi fino a raggiungere il canyon. Durante l'escursione nel letto del fiume, si salterà e si scivolerà in scivoli d'acqua cristallina. Facile. A partire da 5 anni. 4 – 8 Persone. Prezzo: € 75,- a persona. (inclusa l'attrezzatura) <i>Con la Lech Card 15% sconto.</i> Iscrizione e punto d'incontro: Arlberg Alpin presso l' Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 664 3203 506 o info@arlbergalpin.at</p>
14:00 – 18:00 Uhr	<p><b>Kleinkaliberschießen</b> im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech – Richtung Zürs; mit Bewirtung.</p>	<p><b>Small-bore shooting</b> at the shooting range, located just after the village exit of Lech towards Zürs; hospitality</p>	<p><b>Tir au petit calibre</b> Au stand de tir à la sortie du village de Lech en direction de Zürs. Petite restauration et buvette sur place.</p>	<p><b>Tiro con la carabina</b> nel circolo del tiro a segno in direzione Zürs. Piccolo ristoro in loco.</p>
15:00 – 17:00 Uhr	<p><b>Bücherei Lech</b> im Service-Center</p>	<p><b>Public Library</b> inside the Service centre Lech</p>	<p><b>Bibliothèque</b> au Service-Center à Lech</p>	<p><b>Biblioteca</b> al Service-Center Lech</p>

	Dienstag 26.09.	Tuesday 26.09.	Mardi 26.09.	Martedì 26.09.
09:00 Uhr	<p><b>Geführte Tages-Biketour</b> Individuell abgestimmte Tour; Dauer ca. 7 Stunden; Preis pro Person € 75,00; Treffpunkt nach Vereinbarung; info@arlguide.com +436608001815</p>	<p><b>Guided full day bike tour</b> Individually coordinated tours; Duration: approx. 7 hours; Price per person € 75,00; Meeting point by arrangement; info@arlguide.com or +43 6608001815</p>	<p><b>Journée du tour guidé à vélo</b> tour individuel. Durée: ca. 7 heures. Prix: € 75,- par personne. point de rencontre arrangement préalable: info@arlguide.com ou tel : +436608001815</p>	<p><b>Tour guidato giornata in bicicletta</b> Tour individuale. Durata: ca. 7 ore. Prezzo: € 75,- a persona. Punto d'incontro da concordare con: info@arlguide.com o Tel: +436608001815</p>

	Dienstag 26.09.	Tuesday 26.09.	Mardi 26.09.	Martedì 26.09.
09:00 Uhr	<p><b>Geführte E-Bike Tour zu den schönsten Plätzen in Lech und Umgebung</b></p> <p>Anmeldung: Tel.: +43 55832361-281, Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oder direkt im Strolz am Rüfiplatz.</p>	<p><b>Guided E-Bike tour to the most beautiful places in and around Lech</b></p> <p>Registration: Tel.: +43 55832361-281, Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> or directly at the Strolz shop on the square Rüfiplatz..</p>	<p><b>Tour guidé à E-vélos aux plus beaux lieux à Lech et environs</b></p> <p>Inscription Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> ou directement au magasin Strolz sur la Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour individuali in bicicletta elettrica</b></p> <p>Iscrizione Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oppure direttamente presso il negozio Strolz in piazza Rüfiplatz.</p>
09:30 Uhr	<p><b>Klettern im neuen Klettergarten Rüfikopf</b></p> <p>Von der Rüfikopf-Bergstation 15 Gehminuten in Richtung Ochsengümple. (Klettern, Sichern, Abseilen) Neu: Slackline und Flying-Fox; Ab 5 Jahren 4-12 Teilnehmer € 65,- pro Person Bitte die Lech-Card nicht vergessen Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 oder <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Climbing in the new outdoor climbing park on the Rüfikopf</b></p> <p>Located in only 15 min. walking distance from the top station of the Rüfikopf-gondola, towards Ochsengümple (Climbing, securing and abseiling); New: Slackline and Flying-Foy; Minimum age: 5 years 4-12 participants, Price: € 65,- per person Please don't forget your Lech-Card. Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 6643203506 <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Escalade dans le nouveau site d'escalade à Rüfikopf</b></p> <p>15 minutes à marcher direction Ochsengümple à partir de la station supérieure de Rüfikopf (grimper, assurer, descendre à la corde) Nouveau: Slackline et Flying-Fox, a partir de 5 ans, min. 4 personnes, max. 12 personnes, Prix par personne € 65,- N'oubliez pas la Lech Card! Rendez-vous et inscription Arlberg Alpin à l'apart-hotel Filomena à Lech. Tel. +43 6643203506 ou <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Arrampicare nella palestra di roccia all'aperto al Rüfikopf</b></p> <p>15 minuti di camminata dalla stazione a monte del Rüfikopf in direzione Ochsengümple. (Arrampicare, assicurarsi con la corda, discesa in corda doppia). Nuovo: Slackline e Flying-Fox. A partire da 5 anni. Da 4 a 12 persone. Prezzo: € 65,- a persona. Non dimenticare la Lech Card. Iscrizione e punto d'incontro: Arlberg Alpin presso l' Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 o <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>
10:00 – 12:00 Uhr	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b></p> <p>80 € pro Person/ 20 € je weitere Person excl. Räder und Sicherheitsausrüstung Ab 14 Jahre, Maximum 7 Teilnehmer Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 664 3203506 oder <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Freeride biketrail tour</b></p> <p>80 € per person / 20 € for each additional person, excl. bikes and safety equipment Minumum age: 14 years Maximum pax: 7 participants Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 664 3203506 <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b></p> <p>80 € par personne / 20 € pour personnes de plus bicyclette et équipement de sécurité exclus A partir de 14 ans et plus, maximum 7 participants Rendez-vous et régistration: Arlberg Alpin dans Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 664 3203506 <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b></p> <p>€ 80,- a persona/ € 20,- per ogni persona in più, biciclette e dotazione di sicurezza esclusi. Dai 14 anni in su, max. 7 partecipanti. Punto d'incontro e iscrizione: Arlberg Alpin presso l' Apart-Hotel Filomena Lech. Tel: +43 664 3203506 <a href="mailto:info@arlbergalpin.at">info@arlbergalpin.at</a></p>

	Dienstag 26.09.	Tuesday 26.09.	Mardi 26.09.	Martedì 26.09.
14:00 Uhr	<p><b>Kleine Wanderung: “Gehen für Geist und Seele”</b> Treffpunkt: Huber-Hus; Lech “Rösle” Kerber, Mitglied der Kräuterrunde und des Museumsteams, führt Sie diesen Sommer zu unterschiedlichen Lecher Plätzen. Der Eintritt ist frei, keine Anmeldung notwendig!</p>	<p><b>Easy hiking tour “Walking for mind and soul”</b> Meeting point: Huber Hus; Lech “Rösle” Kerber, member of Lech’s herbal club and Museum team is leading you through the beautiful village of Lech and will introduce you to different secret spots. Free entry; no registration necessary!</p>	<p><b>Courte randonnée “Gehen für Geist und Seele”</b> Lieu de réunion : Musée Huber Hus, Lech. Mme “Rösle” Kerber, membre de la Ronde d’herbes de Lech et de l’équipe du musée, vous dirigera cet été à différents endroits de Lech. L’entrée est gratuite, aucune inscription nécessaire!</p>	<p><b>Breve escursione “Gehen für Geist und Seele” (camminare per la mente e per l’anima)</b> Luogo d’incontro: Huber Hus, Lech “Rosle” Kerber, membro del circolo “erbe di montagna” e del team del museo, vi porterà a su posti diversi a Lech. La partecipazione è gratuita, non è necessario registrarsi!</p>
15:00 – 18:00 Uhr	<p><b>Lechmuseum Huber-Hus</b> Sonderausstellung: „Gehen am Berg“</p>	<p><b>Lech museum: Huber-Hus</b> Special exhibition: “Gehen am Berg” - Walking on the mountains”</p>	<p><b>Lech musée Huber-Hus</b> Exposition spéciale „Gehen am Berg“ sur le sujet promener dans le montagne.</p>	<p><b>Museo Lech Huber-Hus</b> Mostra temporanea „Gehen am Berg“ – che affronta il tema “camminare in montagna”</p>

	Mittwoch 27.09.	Wednesday 27.09.	Mercredi 27.09.	Mercoledì 27.09.
09:00 Uhr	<p><b>„Rund um die Rote Wand“;</b> Ganztageswanderung mit einer Dauer von ca. 7 Stunden; Lech Card nicht vergessen; Preis pro Person € 75,00; Kontakt und Buchung: info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Tour around the „Rote Wand“</b> Full day hiking tour; Duration approx. 7 hours; Please don't forget your Lech Card; Price per person: € 75,00 Contact and registration: info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Autour de la montagne „Rote Wand“</b>, randonnée tous le jour (environ 7 heures), s.v.p. n'oubliez pas votre Lech Card! Prix par personne: EUR 75,00 Contacte et régistration info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Escursione guidata intorno al monte „Rote Wand“</b> Durata ca. 7 ore, Prezzo a persona € 75,00, Non dimenticate la Lech Card. Contatto e iscrizione: info@arlguide.com +436608001815</p>
09:00 Uhr	<p><b>Geführte E-Bike Tour zu den schönsten Plätzen in Lech und Umgebung</b> Anmeldung: Tel.: +43 55832361-281, Email: bike@strolz.at oder direkt im Strolz am Rüfiplatz.</p>	<p><b>Guided E-Bike tour to the most beautiful places in and around Lech</b> Registration: Tel.: +43 55832361-281; Email: bike@strolz.at or directly at the Strolz shop on the square Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour guidé à E-vélos aux plus beaux lieux à Lech et entourage</b> Inscription Tel: +4355832361281 Email: bike@strolz.at ou directement au magasin Strolz sur la Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour individuali con la bicicletta elettrica</b> Iscrizione Tel: +4355832361281 Email: bike@strolz.at oppure direttamente presso il negozio Strolz in piazza Rüfiplatz.</p>
9:30 Uhr	<p><b>Bogenschießen im 3D Parcours*</b> Von Oberlech durch den Burgwald Richtung Rudalpe. Leicht, ab 5 Jahren, mind. 4 Personen. Preis pro Person: € 45,- (inkl. Ausrüstung) Bitte Wanderschuhe anziehen und die Lech-Card nicht vergessen! Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 oder info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>3D archery parcours in Oberlech*</b> Starting in Oberlech, through the "Burgwald" and towards the "Rudalp". Easy; Minimum age: 5 years Minimum pax: 4 participants Price p.p. € 45,- (incl. equipment). Please bring good hiking boots. Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 or info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Tir à l'arc dans un parcours 3D*</b> D'Oberlech à travers la forêt Burgwald en direction de Rudalpe. Facile, à partir de 5 ans, min. 4 personnes.Veuillez mettre des bonnes chaussures. N'oubliez pas la Lech Card! Prix par personne: € 45,- matériel fourni Rendez-vous et inscription Arlberg Alpin à l'apart-hotel Filomena à Lech. Tel. : +43 6643203506 ou info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Tiro con l'arco nel percorso a 3D a Oberlech*</b> Da Oberlech in direzione Rudalpe. Facile – a partire da 5 anni. Min. 4 persone. Si prega di indossare le scarpe da escursione. Prezzo € 45,- incl. l'attrezzatura. Non dimenticare la Lech Card. Iscrizione e punto d'incontro: Arlberg Alpin presso l'Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 o info@arlbergalpin.at</p>
10:00 – 12:00 Uhr	<p><b>Bücherei Lech</b> im Service-Center</p>	<p><b>Public Library</b> inside the Service centre Lech</p>	<p><b>Bibliothèque</b> au Service-Center à Lech</p>	<p><b>Biblioteca</b> al Service-Center Lech</p>

	Mittwoch 27.09.	Wednesday 27.09.	Mercredi 27.09.	Mercoledì 27.09.
14:00 – 18:00 Uhr	<b>Kleinkaliberschießen</b> im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech- Richtung Zürs; mit Bewirtung	<b>Small-bore shooting</b> at the shooting range, located just after the village exit of Lech towards Zürs; hospitality	<b>Tir au petit calibre</b> Au stand de tir à la sortie du village de Lech en direction de Zürs. Petite restauration et buvette sur place.	<b>Tiro con la carabina</b> nel circolo del tiro a segno in direzione Zürs. Piccolo ristoro in loco.
14:45 – 17:00 Uhr	<b>Entdeckungsreise Rüfikopf Seilbahn</b> Treffpunkt: Kassabereich Rüfikopf Talstation in Lech Erwachsene: € 10,-Kinder (6-14 Jahre): € 5,- Voraussetzung Lech Card bzw. gültiges Ticket für Berg + Talfahrt. Ticket erhältlich bei der Rüfikopfkassa. Max. 30 Personen. Information: +43 5583 2332	<b>Expedition: Rüfikopf-gondola (held only in German)</b> Meeting point: bottom station of the Rüfikopf gondola Adults: € 10,- ; Children (6-14 years): € 5,-. Please bring your Lech Card or a valid ticket (up and down). Tickets are available at the Rüfikopf ticket office. Max. 30 participants Information: +43 5583 2332	<b>Voyage découverte de la télécabine Rüfikopf (visite en allemand seulement)</b> Rendez-vous au bas de la télécabine Rüfikopf. Adultes: €10,- infants (6-14 ans): €5,-. Ne pas oublier la Lech Card ou un ticket aller-retour valable. Tickets à la caisse de la télécabine Rüfikopf. Max. 30 pers. Info: +43 5583 2332	<b>Viaggio alla scoperta della funivia Rüfikopf (visita solo in lingua tedesca)</b> Punto di incontro presso la cassa della stazione a valle della funivia Rüfikopf. Adulti: € 10,- Bambini (6-14 anni): € 5,-. Non dimenticate la Lech Card o un biglietto valido per salita e discesa. Biglietti acquistabili presso la cassa del Rüfikopf. Max: 30 persone. Info: +43 5583 2332
15:00 – 17:00 Uhr	<b>Bücherei Lech</b> im Service-Center	<b>Public Library</b> inside the Service centre Lech	<b>Bibliothèque</b> au Service-Center à Lech	<b>Biblioteca</b> al Service-Center Lech
15:00 – 18:00 Uhr	<b>Walser Museum</b> Die historische Heimatschau im Feuerwehrhaus in Richtung Stubenbach. Eintritt frei. Sonderführung nach Anmeldung: +43 5583 2213 240	<b>Walser Museum</b> The local history museum at the fire station towards Stubenbach. Free entry. Private guided tours on request: +43 5583 2213 240	<b>Musée Walser</b> L'exposition historique des arts traditionnels dans la maison des sapeurs-pompiers en direction de Stubenbach. Entrée libre.	<b>Museo Walser</b> La mostra dedicata alle tradizioni popolari presso la stazione dei pompieri in direzione Stubenbach. Ingresso gratuito. Visite private: +43 5583 2213 240



**Mittwoch 27.09.**

**Wednesday 27.09.**

**Mercredi 27.09.**

**Mercoledì 27.09.**

20:00 Uhr	<p><b>Mit Bibel bei dem Menschen – Glauben und Genießen</b> Ort: Lecher Stube im Hotel Gotthard 19:00 Abendmesse in der Alten Kirche Lech im Anschluss Lesung mit Dr. Markus Hofer in fünf Gängen und abschließendem Digestif im Restaurant Lecher Stube</p> <p>Für die Organisation der Küche bitten wir um Anmeldung bis spätestens 25. September an: <a href="mailto:martina.walch@theodul.at">martina.walch@theodul.at</a> Tel: 05583 39 739</p>	<p><b>With the bible at the people – belief and enjoy</b> Location: Lecher Stube at the Hotel Gotthard 07:00pm evening mass at the old church of Lech after the mass there will be a reading by Dr. Markus Hofer and five courses menu with digestif at the Restaurant Lecher Stube</p> <p>For registration please get in contact with: <a href="mailto:martina.walch@theodul.at">martina.walch@theodul.at</a> or Tel.: 05583 39 739 till the 25<sup>th</sup> of September</p>	<p><b>Avec la Bible aux gens - croyez et profitez</b> Lieu: Lecher Stube à l'hôtel Gotthard 07:00 heure de la messe du soir à l'ancienne église de Lech après la messe il y aura une lecture par le Dr Markus Hofer et un menu à cinq plats avec digestion au Restaurant Lecher Stube</p> <p>Pour l'inscription, veuillez contacter: <a href="mailto:martina.walch@theodul.at">martina.walch@theodul.at</a> ou Tél.: 05583 39 739 jusqu'au 25 septembre.</p>	<p><b>Con la bibbia alla gente - credere e godere</b> Posizione: Lecher Stube all'Hotel Gotthard Ore 19.00 in serata alla vecchia chiesa di Lech dopo la messa ci sarà una lettura del dottor Markus Hofer e cinque menu di menù con digestif al ristorante Lecher Stube</p> <p>Per la registrazione si prega di contattare: <a href="mailto:martina.walch@theodul.at">martina.walch@theodul.at</a> o Tel.: 05583 39 739 fino al 25 settembre</p>
-----------	--	--	--	---

**Donnerstag 28.09.**

**Thursday 28.09.**

**Jeudi 28.09.**

**Giovedì 28.09.**

09:00 Uhr	<p><b>Geführte E-Bike Tour zu den schönsten Plätzen in Lech und Umgebung</b> Anmeldung: Tel.: +43 55832361-281, Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oder direkt im Strolz am Rüfiplatz.</p>	<p><b>Guided E-Bike tour to the most beautiful places in and around Lech</b> Registration: Tel.: +43 55832361-281; Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> or directly at the Strolz shop on the square Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour guidé à E-vélos aux plus beaux lieux à Lech et environs</b> Inscription Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> ou directement au magasin Strolz sur la Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour individuali in bicicletta elettrica</b> Iscrizione Tel: +4355832361281 Email: <a href="mailto:bike@strolz.at">bike@strolz.at</a> oppure direttamente presso il negozio Strolz in piazza Rüfiplatz.</p>
-----------	---	--	---	---



	Donnerstag 28.09.	Thursday 28.09.	Jeudi 28.09.	Giovedì 28.09.
09:30 Uhr	<p><b>Familiencanyoning</b> Transfer zum Fischteich, nach kurzer Wanderung geht es ab in den Canyon. Während der Flussbettwanderung wird gesprungen, abgeseilt und gerutscht. Leicht, ab 5 Jahre, 4-8 Teilnehmer, € 75,- pro Person Material wird gestellt. <i>Mit Lech Card 15% Rabatt</i> Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 664 3203 506 oder info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Family Canyoning</b> Transfer to the fishpond in Zug. After a short hike along the riverbed you will be jumping, rappelling and sliding in and on the river, over high waterfalls and into clear pools. Easy, minimum age: 5 years; 4-8 participants; Price: € 75,- per person (incl. equipment) <i>15% discount with Lech Card</i> Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.: +43 664 3203 506 or info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Canyoning pour les familles</b> Arrivé à l'étang de pêche à Zug, nous continuons une très courte promenade pour atteindre le canyon. Pendant l'excursion sur le lit de la rivière, il va sauter et vous glisser dans des toboggans limpides. Facile. À partir de 5 ans. 4-8 personnes. Prix: € 75, - par personne. (Incl. Équipement) Inscription et point de rencontre: à Arlberg Alpin dans Apart-Hôtel Filomena Lech Tél.: +43 664 3203 506 ou info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Canyoning per famiglie</b> Arrivati al laghetto per la pesca di Zug, Fischteich, si prosegue lungo un breve tratto a piedi fino a raggiungere il canyon. Facile. A partire da 5 anni. 4 – 8 Persone. Prezzo: € 75,- a persona. (inclusa l'attrezzatura) <i>Con la Lech Card 15% sconto.</i> Iscrizione e punto d'incontro: Arlberg Alpin presso l'Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 664 3203 506 o info@arlbergalpin.at</p>
10:00 – 12:00 Uhr	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b> 80 € pro Person/ 20 € je weitere Person excl. Räder und Sicherheitsausrüstung Ab 14 Jahre, Maximum 7 Teilnehmer Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 oder info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Freeride biketrail tour</b> 80 € per person / 20 € for each additional person, excl. bikes and safety equipment Minumum age: 14 years Maximum pax: 7 participants Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 664 3203506 info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b> 80 € par personne / 20 € pour personnes de plus bicyclette et équipement de sécurité exclus A partir de 14 ans et plus, maximum 7 participants Rendez-vous et régistration: Arlberg Alpin dans Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 6643203506 info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Freeride Biketrail Tour</b> € 80,- a persona/ € 20,- per ogni persona in più, biciclette e dotazione di sicurezza esclusi. Dai 14 anni in su, max. 7 partecipanti. Punto d'incontro e iscrizione: Arlberg Alpin presso l'Apart-Hotel Filomena Lech. Tel: +43 664 3203506 info@arlbergalpin.at</p>
11:00 – 18:00 Uhr	<p><b>Tannbergmarkt am Rüfiplatz</b> Heimische Spezialitäten und Handwerkskunst.</p>	<p><b>Tannberg market at the square "Rüfiplatz"</b> Local specialities and craftsmanship.</p>	<p><b>Marché de Tannberg sur le Rüfiplatz</b> Spécialités régionaux et arts traditionels</p>	<p><b>Mercato Tannberg</b> Prodotti tipici e artigianali in piazza Rüfiplatz.</p>
15:00 – 18:00 Uhr	<p><b>Lechmuseum Huber-Hus</b> Sonderausstellung: „Gehen am Berg“</p>	<p><b>Lech museum Huber-Hus</b> Special exhibition: "Walking on the mountains"</p>	<p><b>Lech musée Huber-Hus</b> Exposition spéciale «Gehen am Berg» sur le thème promener dans le montagne.</p>	<p><b>Museo Huber-Hus</b> Mostra temporanea "Gehen am Berg" – che affronta il tema "camminare in montagna"</p>

	Freitag 29.09.	Friday 29.09.	Vendredi 29.09.	Venerdì 29.09.
09:00 Uhr	<p><b>Geführte E-Bike Tour zu den schönsten Plätzen in Lech und Umgebung</b> Anmeldung: Tel.: +43 5583 2361-281, Email: bike@strolz.at oder direkt im Strolz am Rüfiplatz.</p>	<p><b>Guided E-Bike tour to the most beautiful places in and around Lech</b> Registration: Tel.: +43 5583 2361-281; Email: bike@strolz.at or directly at the Strolz shop on the square Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour guidé à E-vélos aux plus beaux lieux à Lech et entourage</b> Inscription Tel: +4355832361281 Email: bike@strolz.at ou directement au magasin Strolz sur la Rüfiplatz.</p>	<p><b>Tour individuali con la bicicletta elettrica nei luoghi più belli di Lech e nei suoi dintorni</b> Iscrizione Tel: +4355832361281 Email: bike@strolz.at oppure direttamente presso il negozio Strolz in piazza Rüfiplatz.</p>
09:00 Uhr	<p><b>Geführte Bike Tour zum Spullersee oder Formarinsee.</b> Alternativ gibt es auch eine Tour Rund um das Karhorn über das Auenfeld nach Oberlech, Dauer ca. 4 Stunden. € 55,00 pro Person, Kontakt und Buchung: info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Guided bike tour to the lakes "Spullersee" and "Formarinsee"</b> An alternative tour is offered around the Karhorn via the Auenfeld to Oberlech. Duration approx. 4 hours, Proce: € 55,00 per person; Contact and registration: info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Tour guidé à vélo au lac Spuller ou lac Formarin</b> Comme alternative il y a aussi une tour atour le Karhorn passant Auenfeld à Oberlech. Durée environ 4 heures, € 55,00 par personne Contacte et régistration info@arlguide.com Tel.: +43660 8001 815</p>	<p><b>Tour in bicicletta al lago Spullersee o al lago Formarinsee</b> In alternativa Tour intorno al Karhorn, passando per l'Auenfeld verso Oberlech. Duranta ca. 4 ore, Prezzo a persona € 55,00€, Contato e iscrizione: info@arlguide.com +436608001815</p>
09:30 – 16:00 Uhr	<p><b>Klettern im Klettergarten Rüfikopf</b> Von der Rüfikopf-Bergstation 15 Gehminuten in Richtung Ochsengümpel. (Klettern, Sichern, Abseilen) Neu: Slackline und Flying-Fox; Ab 5 Jahren 4-10 Teilnehmer € 65,- pro Person Bitte die Lech-Card nicht vergessen Treffpunkt und Anmeldung Arlberg Alpin im Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 oder info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Climbing in the new outdoor climbing park on the Rüfikopf</b> Located in only 15 min. walking distance from the top station of the Rüfikopf-gondola, towards Ochsengümpel (Climbing, securing and abseiling); New: Slackline and Flying-Foy; Minimum age: 5 years 4-12 participants, Price: € 65,- per person Please don't forget your Lech-Card. Meeting point and registration: Arlberg Alpin in the Apart-Hotel Filomena Lech. Tel.:+43 6643203506 info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Escalade dans le nouveau site d'escalade à Rüfikopf</b> 15 minutes à marcher direction Ochsengümpel à partir de la station supérieure de Rüfikopf (grimper, assurer, descendre à la corde) Nouveau: Slackline et Flying-Fox à partir de 5 ans, 4 -10 participants, Prix par personne € 65,- N'oubliez pas la Lech Card! Rendez-vous et inscription Arlberg Alpin à l'apart-hotel Filomena à Lech. Tel. +43 6643203506 ou info@arlbergalpin.at</p>	<p><b>Arrampicare nella palestra di roccia all'aperto al Rüfikopf</b> 15 minuti di camminata dalla stazione a monte del Rüfikopf in direzione Ochsengümpel. (Arrampicare, assicurarsi con la corda, discesa in corda doppia). Nuovo: Slackline e Flying-Fox. A partire da 5 anni. 4 a 10 persone. Prezzo: € 65,- a persona. Non dimenticare la Lech Card. Iscrizione e punto d'incontro: Arlberg Alpin presso l'Apart-Hotel Filomena Lech Tel.: +43 6643203506 o info@arlbergalpin.at</p>

	Freitag 29.09.	Friday 29.09.	Vendredi 29.09.	Venerdì 29.09.
14:00 – 18:00 Uhr	<b>Kleinkaliberschießen</b> im Schützenheim bei der Ortsausfahrt Lech- Richtung Zürs; mit Bewirtung.	<b>Small-bore shooting</b> at the shooting range, located just after the village exit of Lech towards Zürs; hospitality	<b>Tir au petit calibre</b> Au stand de tir à la sortie du village de Lech en direction de Zürs. Petite restauration et buvette sur place.	<b>Tiro con la carabina</b> nel circolo del tiro a segno in direzione Zürs. Piccolo ristoro in loco.
15:00 – 17:00 Uhr	<b>Bücherei Lech</b> im Service-Center	<b>Public Library</b> inside the Service centre Lech	<b>Bibliothèque</b> au Service-Center à Lech	<b>Biblioteca</b> al Service-Center Lech

**sport.park.lech**

Dienstag bis Sonntag von 15.00 bis 22.00 h  
 Montag Ruhetag  
**Sauna** auf Anfrage von 16.00 bis 22.00 h  
 Fitness, Aerobic, Pilates, Step & Work Out,  
 Cycling, Tennis, Ballsport, 10 Pin Bowling,  
 Klettern und Bouldern und eine  
 Saunalandschaft.  
 Freizeitspaß und allerhand Genuss im  
 sportslounge.café.  
 Sport.park.lech | Strass 456 | 6764 Lech

**sport.park.lech**

Tuesday to Sunday: 3pm to 10 pm,  
 Monday closed  
**Sauna** on request: 4pm to 10 pm;  
 Fitness, Aerobic, Pilates, step & work  
 out, cycling, tennis, ball sports, 10 pin  
 Bowling, climbing, bouldering and  
 wellness;  
 Leisure activities and plenty of delights  
 in the comfy sportslounge.café.  
 Sport.park.lech | Strass 456 | 6764  
 Lech

**sport.park.lech**

Mardi à Dimanche de 15.00 à 22.00,  
 fermé à Lundi, **Sauna** sur demande  
 de 16.00 à 22.00  
 Fitness, aerobic, pilates, Step &  
 Work Out, Cyclisme, Tennis, sports  
 au ballons, 10 Pin Bowling, escalade,  
 Bouldering et zone de bien-être.  
 Amusement de loisirs et delectations  
 dans le comfortable  
 sportslounge.café  
 Sport.park.lech | Strass 456 | 6764  
 Lech

**sport.park.lech**

Aperto da martedì fino a domenica dalle ore  
 15:00 alle 22:00. Chiuso il lunedì.  
**Sauna** su richiesta dalle ore 16:00 alle 22:00  
 Fitness, aerobica, pilates, step & work out,  
 ciclismo, tennis, bowling, parete per  
 arrampicata, bouldering, area wellness e  
 sportslounge café.  
 Sport.park.lech | Strass 456 | 6764 Lech

**Konzerte**

**arlberg1800 Contemporary Art &  
 Concert Hall**  
 Zu den musikalischen Schwerpunkten  
 zählen klassische und zeitgenössische  
 Darbietungen in kleinen Formationen.  
 Klanginstallationen machen Musik als  
 Intervention erlebbar. Weltmusik,  
 themenbezogene Festivals und Jazz  
 runden das Angebot ab.  
 Tickets: [www.arlberg1800.at](http://www.arlberg1800.at)  
 St. Christoph 1, 6580 St. Anton am Arlberg,  
 Österreich

**Concerts**

**arlberg1800 Contemporary Art &  
 Concert Hall**  
 The musical focus is on small-scale  
 classical and contemporary  
 interpretations in small formations.  
 Sound installations make it possible to  
 experience music as an intervention.  
 World music, topical festivals and jazz  
 complete the wide range of music we  
 offer.  
 Tickets: [www.arlberg1800.at](http://www.arlberg1800.at)  
 St. Christoph 1, 6580 St. Anton am  
 Arlberg, Austria

**Concerts**

**arlberg1800 Contemporary Art &  
 Concert Hall**  
 Le focus musical est sur des  
 interpretations classiques et  
 contemporaines dans petits  
 formations. Les installations du son  
 font possible l'expérience du  
 music comme intervention. Music du  
 monde, themes du festival et jazz  
 complètent la grand variété de la  
 musique.  
 Billeets: [www.arlberg1800.at](http://www.arlberg1800.at)  
 St. Christoph 1, 6580 St. Anton

**concerti**

**arlberg1800 Contemporary Art & Sala  
 Concerti**  
 Il focus musicale è su interpretazioni  
 classiche e contemporanee su piccola scala  
 in piccole formazioni. Le installazioni sonore  
 consentono di sperimentare la musica come  
 un intervento. La musica mondiale, i festival  
 locali e il jazz completano l'ampia gamma di  
 musica che offriamo.  
 Biglietti: [www.arlberg1800.at](http://www.arlberg1800.at)  
 St. Christoph 1, 6580 St. Anton am Arlberg,  
 Austria

**Ausstellungen**

**Exhibitions**

**Les expositions**

**Esposizioni**

**„Tag und Nacht Zyklus – rund um den Formarinsee“ von Alexander Kaiser**

Ort: Raiffeisenbank Lech  
Montag bis Freitag  
08:30 – 12:00 Uhr &  
14:00 – 16:00 Uhr

**„Mein Lech Stein“ von Landschaftsfotograf und Hobby Geologe Georg Schnell**

Ort: Raiffeisenbank Lech  
Montag bis Freitag  
08:30 – 12:00 Uhr &  
14:00 – 16:00 Uhr

**„Day and Night cycle – around the Formarinsee“ by Alexander Kaiser**

Location: Raiffeisenbank Lech  
Monday to Friday  
08:30 am – 12:00 pm and  
02:00 pm – 04:00 pm

**“My Lech stone” by the hobby geologist and landscape photographic Georg Schnell**

Location: Raiffeisenbank Lech  
Monday to Friday  
08:30 am – 12:00 pm and  
02:00 pm – 04:00 pm

**„Cycle du jour et de la nuit – tout autour de Formarinsee“ de Alexander Kaiser**

Lieu: Raiffeisenbank Lech  
Lundi – Vendredi  
08:30 – 12:00 Uhr &  
14:00 – 16:00 Uhr

**„Ma pierre du Lech“ de photograph et hobby géologue Georg Schnell**

Lieu: Raiffeisenbank Lech  
Lundi – Vendredi  
08:30 – 12:00 Uhr &  
14:00 – 16:00 Uhr

**Il ciclo del giorno e della notte – intorno al lago Formarinsee“ di Alexander Kaiser**

Luogo: Raiffeisenbank Lech  
Da Lunedì a Venerdì  
08:30 – 12:00 h &  
14:00 – 16:00 h

**„La mia pietra di Lech“ del fotografo e geologo Georg Schnell**

Luogo: Raiffeisenbank Lech  
Da Lunedì a Venerdì  
08:30 – 12:00 h &  
14:00 – 16:00 h